POLO BLACK2.0

OGRZEWACZ TARASOWY
ÎNCĂLZITOR DE TERASĂ
TERRASSVÄRMARE



CAUTION!

- **DO NOT OPERATE THE DEVICE IN ENCLOSED SPACES AND/OR HABITABLE ROOMS! USING THIS DEVICE IN AN ENCLOSED SPACE IS DANGEROUS AND PROHIBITED. THERE IS A RISK OF DEATH FROM CARBON MONOXIDE POISONING.**

- **CHECK THE CONNECTIONS ARE AIRTIGHT BEFORE EACH USE! BUBBLE FORMATION INDICATES THAT THE CONNECTION IS LEAKING AND THAT THERE IS A RISK OF FIRE AND EXPLOSION!**

www.enders-germany.com

546433

PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	02
RO	INSTRUCŢIUNE UTILIZARE	16
SE	BRUKSANVISNING	30

TREŚĆ

INFORMACJE O TYM URZĄDZENIU 03

SYMBOLE W TEJ INSTRUKCJI 03

WYPAKOWYWANIE 04

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA
POTRZEBNE NARZĘDZIA/ŚRODKI POMOCNICZE
OPIS CZĘŚCI
ZAKRES DOSTAWY

PODŁĄCZANIE BUTLI GAZOWEJ 06

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA
POTRZEBNE NARZĘDZIA/ŚRODKI POMOCNICZE
PRZEBIEG MONTAŻU

OBSŁUGA OGNISKA TARASOWEGO 08

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA
WŁĄCZANIE
WYŁĄCZANIE
ZASTOSOWANIE KOMERCYJNE
ŚRODKI PIERWSZEJ POMOCY

CZYSZCZENIE/KONSERWAC 11

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

PRZECHOWYWANIE/TRANSPORT 12

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

UTYLIZACJA 12

DANE TECHNICZNE 13

GWARANCJA 14

PRODUCENT 44

INFORMACJE O TYM URZĄDZENIU

Gratulujemy wyboru produktu!

Kupując nasz produkt zyskujesz gwarancję i pewność nabycia produktu od jednego z wiodących europejskich producentów! Wszystkie urządzenia są produkowane zgodnie z najwyższymi standardami wydajności i bezpieczeństwa. W ramach obsługi klienta i troski o jego zadowolenie zapewniamy 2-letnią gwarancję. W razie gwarancji należy po prostu wypełnić załączoną kartę gwarancyjną i wysłać ją pod wskazany adres.

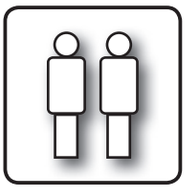
Przechowywać instrukcję do późniejszego użytku. Przy przekazywaniu artykułu należy również dołączyć niniejszą instrukcję. Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, a zwłaszcza wskazówki bezpieczeństwa, następnie przestrzegać ich.

Życzymy bezawaryjnego użytkowania produktu!

SYMBOLE ZASTOSOWANE W INSTRUKCJI



Ten znak oznacza słowo sygnalizacyjne **UWAGA** i ostrzega przed możliwymi obrażeniami i szkodami rzeczowymi, a także uszkodzeniami w urządzeniu.



Radzimy w tym miejscu poprosić o pomoc drugą osobę.



Przydatne porady i informacje.



Podczas montażu należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczeń.



Potrzebne będą narzędzia.



Podczas otwierania opakowania nie używać noża ani żadnych innych podobnych ostrych przedmiotów, gdyż mogłyby one zarysować urządzenie.



Podczas montażu umieścić miękką podkładkę pod elementami, aby uniknąć zadrapań i uszkodzeń.

CE

Deklaracja zgodności
Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie stosowane przepisy wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
Deklaracja zgodności EU można uzyskać pod adresem podanym na odwrocie.

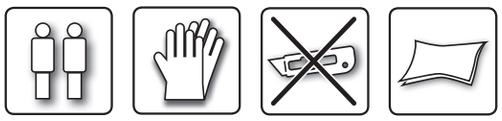
WYPAKOWYWANIE

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



- Mimo starannego wykonania wszystkich pojedynczych części poszczególne elementy konstrukcji mogą mieć ostre krawędzie. Dlatego należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć ran ciętych.
- Zagrożenie życia wskutek uduszenia/zadławienia się. Trzymać materiał opakowania poza zasięgiem dzieci i od razu go zutylizować. Trzymać małe elementy również poza ich zasięgiem.

NIEZBĘDNE NARZĘDZIA/WYPOSAŻENIE

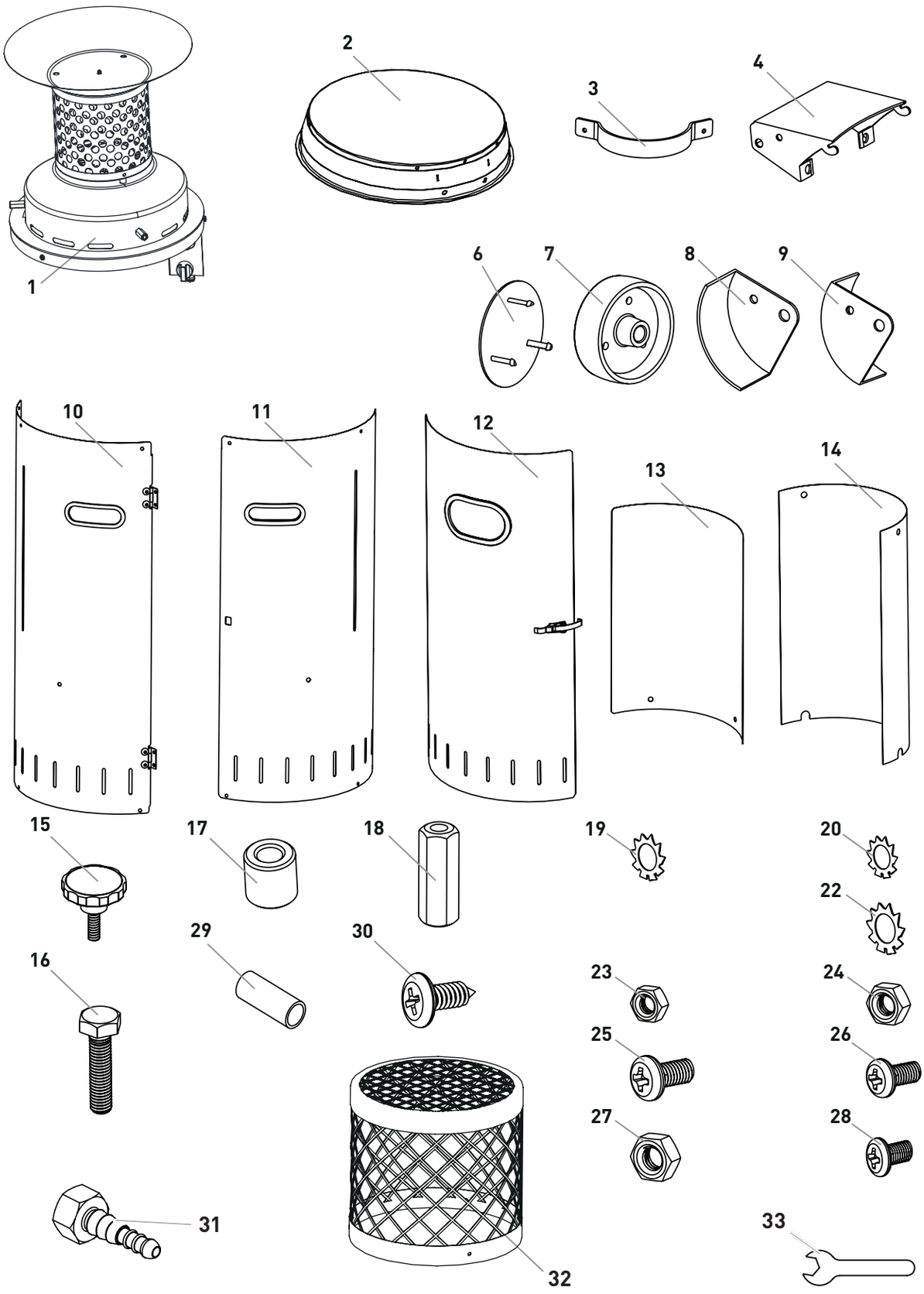


OPIS CZĘŚCI

Nr.	Ilość
1	1
2	1
3	1
4	1
6	2
7	2
8	1
9	1
10	1
11	1
12	1
13	1
14	1
15	2
16	2
17	2
18	2
19	2
20	9
22	2
23	15
24	2
25	2
26	5

Nr.	Ilość
27	2
28	20
29	2
30	2
31	1
32	1
33	1

ZAKRES DOSTAWY



PODŁĄCZANIE BUTLI GAZOWEJ

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I WYBUCHU

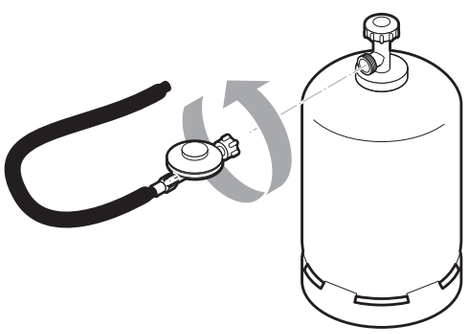
- **UWAGA:** Obsługa bez regulatora ciśnienia gazu jest zabroniona. Dane dotyczące specyficznego dla danego kraju ciśnienia gazu znajdują się na tabliczce znamionowej. Proszę przeczytać i przestrzegać również dołączonych osobno do regulatora ciśnienia wskazówek dotyczących montażu i zastosowania.
- Wąż gazowy i regulator ciśnienia należy ewentualnie wymienić, jeśli wymagają tego odpowiednie przepisy krajowe lub okres trwałości. (W tym celu patrz rozdział CZYSZCZENIE/KONSERWACJA.)
- Przy zakupie lub wynajmie butli gazowej proszę skorzystać z porady specjalistycznego sprzedawcy.
- Zwrócić uwagę na to, aby w pobliżu nie znajdowały się żadne źródła zapłonu, otwarty ogień itp., jeśli butla gazowa jest podłączana lub wymieniana w dobrze wietrzonym miejscu.
- Zwrócić uwagę na to, aby wąż gazowy nie był zgięty ani nie obcierał się.
- Po montażu butli gazowej należy sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem szczelności za pomocą dostępnego na rynku sprayu do wykrywania wycieków lub wodą z mydłem. Jeśli nie ma miejsc wycieku, po sprawdzeniu oczyścić przyłącza wodą.
- **UWAGA**: Sprawdzanie szczelności za pomocą otwartego płomienia jest surowo zabronione, ponieważ wypływający gaz może się zapalić!

NIEZBĘDNE NARZĘDZIA/WYPOSAŻENIE

PRZEBIEG MONTAŻU

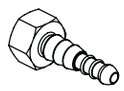
Przewodu węża
(DIN EN 16436-2) (nie wliczone)

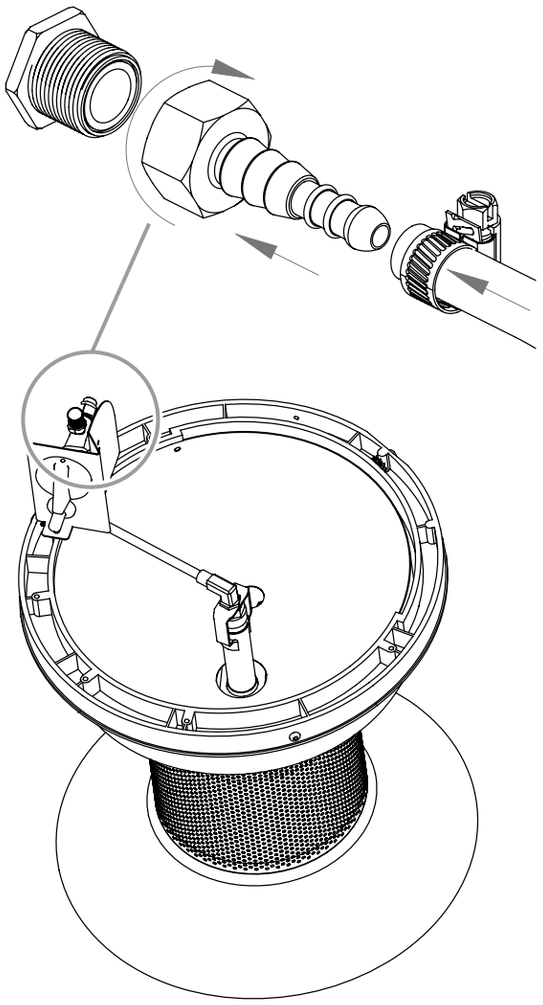
Regulatora ciśnienia 30 mbar; 1,5 kg/h
(DIN EN 16129) (nie wliczone)



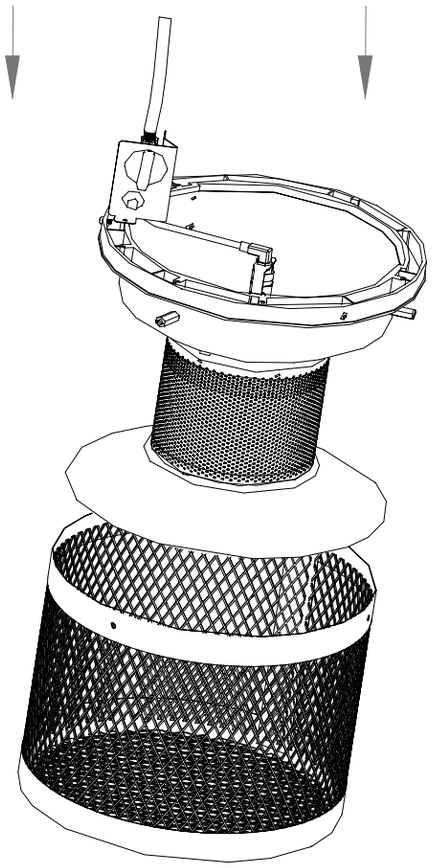
PRZEBIEG MONTAŻU

31	1





1. Butlę z gazem ustawić obok ogrzewacz tarasowy.
2. Nakrętkę (lewy gwint) regulatora ciśnienia nakręcić na przyłącze śrubowe butli gazowej. Mocno dokręcić ręką nakrętkę złączkową. Nie należy używać żadnych narzędzi, aby nie uszkodzić uszczelki.
3. Przykręcić adapter (gwint prawy) ręcznie do gwintu ogrzewacz tarasowy gazowego. Również tutaj nie należy używać żadnych narzędzi, aby uniknąć uszkodzenia uszczelki. Nałożyć wąż na tuleję adaptera i zamocować go za pomocą zacisku węża.
4. Wetknąć drugi koniec węża na tuleję regulatora ciśnienia i również zamocować go za pomocą zacisku węża.
5. Spryskać wszystkie miejsca uszczelnienia dostępnym w handlu sprayem do wykrywania nieszczelności lub nałożyć wodę z mydłem (proporcja 1 część mydła/3 części wody). Odkręcić zawór butli z gazem. W miejscach nieszczelności pojawiają się pęcherzyki powietrza. Ponownie zakręcić zawór butli z gazem i usunąć usterkę. Następnie powtórzyć krok 3 aż do wyeliminowania wszystkich nieszczelności.



UWAGA

Do ogrzewacz tarasowy można wstawiać butle gazowe o maksymalnych wymiarach Ø 30 x 59 cm. Większe butle można stawiać wyłącznie obok ogrzewacz tarasowy.

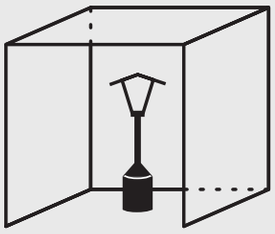
OBSŁUGA OGRZEWACZ TARASOWY

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



CEL ZASTOSOWANIA

- Stosowanie tego urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu jest **NIEBEZPIECZNE** i **ZABRONIONE**.
- **UWAGA**: Do użytku na świeżym powietrzu lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. W dobrze wentylowanym pomieszczeniu przynajmniej 25% otaczającej przestrzeni musi być otwarte. Otaczająca powierzchnia jest sumą wszystkich powierzchni ścian. Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie musi być zainstalowane i używane z butlą z gazem płynnym.



- Miejsce ustawienia musi mieć na 1 kW zainstalowanego obciążenia cieplnego ogrzewacz tarasowy objętość minimum 20 m³ i być dobrze wentylowane (zadaszony taras, ogródek piwny itp.).
- To urządzenie należy zainstalować zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Ogrzewacz tarasowy nie wolno ustawiać w pomieszczeniach mieszkalnych, piwnicznych i biurowych lub podobnych pomieszczeniach.
- Ognisko tarasowe można użytkować tylko za pomocą podłączonego pomiędzy regulatora ciśnienia z dopuszczalnym ciśnieniem wyjściowym (patrz tabliczka znamionowa i ustawienie fabryczne).
- Stosować wyłącznie rodzaje gazu i butle gazowe podane przez producenta!
- Butla gazowa podczas użycia powinna znajdować się w przeznaczonej do tego osłonie butli.
- **UWAGA:** Podczas użycia szkło bardzo się nagrzewa. Jeśli szkło przy urządzeniu pęknie lub rozbije się, proszę nie dotykać go rękoma. W tym celu należy natychmiast odłączyć dopływ gazu, usunąć wszystkie odłamki za pomocą narzędzi, aby uniknąć obrażeń i zwrócić się do producenta, aby otrzymać nowe szkło.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I WYBUCHU

- Urządzenie należy postawić na równym i stabilnym podłożu.
- W celu ochrony pokrycia podłogi zaleca się użycie odpowiedniej podkładki.
- W razie silnego wiatru należy szczególnie uważać na to, aby urządzenie nie przewróciło się.
- Przed każdym uruchomieniem należy skontrolować występowanie i właściwy stan (brak uszkodzeń) uszczelek przy zaworze butli. Nie używać dodatkowej uszczelki.
- Węża gazowego nie wolno zginać.
- Pozostałe odległości od palnych obiektów nie mogą przekraczać 1 m.
- Chronić butle z gazem płynnym przez mocnymi promieniami słonecznymi (< 40°C).
- Podczas obsługi należy zachować bezpieczną odległość od palnych materiałów i tkanin. Odległość w kierunku promieni między promieniującą powierzchnią a palnymi materiałami nie może przekraczać 2 m.
- Nie zastaniać otworów wentylacyjnych obszaru ustawiania dla butli z gazem płynnym. Ewentualnie wypły wający gaz zbierałby się w zbiorniku, przez co powstałoby niebezpieczeństwo wybuchu.
- Nie przesuwać urządzenia, jeśli jest w użyciu.
- Przed przesunięciem urządzenia wyjąć butlę gazową.
- Naprawy i konserwacje części techniki gazowej urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych do tego specjalistów.
- Zawór butli gazowej w razie awarii zawsze należy natychmiast zamknąć.
- Po użyciu zamknąć zawór butli z gazem płynnym lub regulatora ciśnienia.
- Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wąż gazu pod kątem rys i uszkodzeń.
- Przewody gazowe należy wymieniać w ciągu zalecanych okresów czasu.
- Wąż gazowy i regulator ciśnienia muszą zostać wymienione przez specjalistyczny zakład najpóźniej po 10 latach.
- W razie uszkodzeń węża gazowego wymienić go na wąż gazowy takiej samej jakości i długości, który nie może przekraczać 150 cm.
- W razie nieszczelności gazu nie wolno używać urządzenia. Jeśli jest uruchomione, należy zamknąć dopływ gazu. Przed ponownym użyciem należy sprawdzić urządzenie i wymienić uszkodzone części. Należy dokręcić możliwe luźne połączenia.
- Przed przesunięciem urządzenia należy zamknąć zawór butli z gazem płynnym lub zamknąć regulator ciśnienia.
- Po montażu należy skontrolować wszystkie miejsca połączeń pod kątem szczelności. W tym celu proszę użyć środka tworzącego pianę (np. sprayu Gas Control lub ługu mydlanego).

WŁĄCZANIE

UWAGA: Przy zapalaniu i odstawianiu urządzenia przy palniku może powstać lekki wybuch. Nie jest to błąd urządzenia ani powód do zaniepokojenia. Zawsze utrzymywać wystarczającą odległość od palnika.

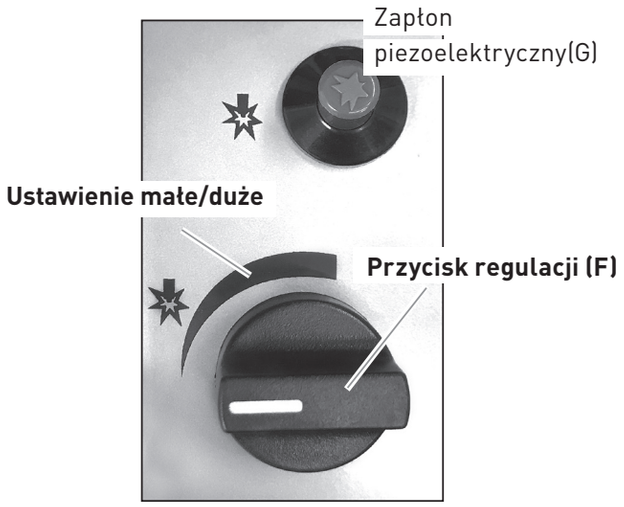
1. Otwórz zawór butli, wzgl. zawór regulatora ciśnienia.
2. Przestaw pokrętło regulacyjne (F) w położenie oznaczone małym symbolem płomienia aż do oporu, wciskając jednocześnie piezozapalnik (G). Po pomyślnym zapłonie przytrzymaj pokrętło regulacyjne jeszcze przez około 10 sekund. Palnik osiągnie w tym czasie wymaganą temperaturę roboczą.
3. Gdy po 4-5 krotnym wciśnięciu piezozapalnika nie dojdzie do zapłonu, odczekaj 2 minuty i powtórz całą operację jeszcze raz.

WSKAZÓWKA: Istnieje możliwość zapalenia urządzenia z boku za pomocą innych środków do zapalania (zapalarka, długa zapałka) przez kratkę żarzącą. Przy tym nosić rękawice i pamiętać od bezpiecznej odległości od palnika! Uwaga, części, do których możliwy jest dostęp, mogą być bardzo gorące. Trzymać z dala od dzieci.

WYŁĄCZANIE

1. W celu wyłączenia urządzenia zamknij zawór butli.

OZNACZENIE SYMBOLI



BŁĄD:

- Ogrzewacz tarasowy nie daje płomienia.
- Występuje zapach gazu.

POMOC

- Ogrzewacz tarasowy posiada zabezpieczenie przed przewróceniem, w którym podczas transportu mogło dojść do zamknięcia dopływu gazu przez kulkę. W celu otwarcia dopływu gazu, potrząśnij głowicą palnika, by kulka znalazła się ponownie w swoim położeniu wyjściowym i został przywrócony dopływ gazu.
- W razie nieszczelności gazu nie wolno używać urządzenia. Jeśli jest uruchomione, należy zamknąć dopływ gazu. Przed ponownym użyciem należy sprawdzić urządzenie i wymienić uszkodzone części.

REFLEKTOR

- Reflektor z regulacją wysokości zapewnia optymalne ustawienie i indywidualnie regulowaną ochronę przed gorącem z tyłu urządzenia.
- **UWAGA:** Reflektor opuszczać tylko w stanie zimnym!



DZIAŁANIA ZWIĄZANE Z PIERWSZĄ POMOCĄ

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POŻARU

- Przyglądający się ludzie powinni przebywać w bezpiecznym miejscu! W miarę możliwości zakręcić zawór butli gazowej. Schłodzić butlę gazową wodą. Zwracać przy tym uwagę na własne bezpieczeństwo! Możliwy jest spontaniczny, wybuchowy ponowny zapłon. W przypadku pożaru wypełnione zbiorniki z gazem pod ciśnieniem należy usunąć z obszaru zagrożonego pożarem. Jeśli nie jest to możliwe, zbiorniki ze sprężonym gazem należy z chronionej pozycji spryskiwać wodą lub innymi podobnymi środkami w celu ochrony przed nadmiernym nagrzewaniem.

DZIAŁANIA PO DOSTANIU SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH

- Wysokie stężenia mogą powodować uduszenie. Objawami mogą być utrata władzy w kończynach i świadomości. Poszkodowany nie ma świadomości tego, że się dusi. Przy niskich stężeniach mogą wystąpić zawroty głowy, bóle głowy, nudności i zaburzenia koordynacji.
- Wyprowadzić poszkodowanego na świeże powietrze. Skontaktuj się z lekarzem lub pogotowiem ratunkowym. W przypadku zatrzymania oddechu rozpocząć udzielanie pierwszej pomocy.
- Działanie w razie rozległych poparzeń lub oparzeń
- Występuje ostre ryzyko hipotermii i wstrząsu. Natychmiast wezwać pogotowie ratunkowe!
- Natychmiast ugasić ubranie wodą lub zdusić płomienie grubym kocem.
- W razie oparzeń: Natychmiast zdjąć odzież.
- W razie poparzeń: Pozostawić ubranie na sobie.
- Schładzać wodą przez przynajmniej 15 minut, aż do ustania bólu.
- Przykryć poparzony obszar sterylnym kompresem Metalline. Przyłożyć kompres powłoką Metalline na poparzoną skórę i unieruchomić bandażem z gazy lub trójkątną chustą.
- Nie używać „domowych środków", takich jak maści, proszki, olejki, środki dezynfekujące itp.!

DZIAŁANIE W RAZIE MNIEJSZYCH POPARZEŃ LUB OPARZEŃ

- W razie oparzeń: Natychmiast zdjąć odzież.
- W razie poparzeń: Zdjąć odzież tylko wtedy, gdy nie będzie przylegała ściśle do ciała.
- Schładzać wodą przez przynajmniej 15 minut, aż do ustania bólu.
- Mniejszych poparzeń lub oparzeń nie zaklejać plastrem, pozwolić na wygojenie się rany w powietrzu.

CZYSZCZENIE/ KONSERWACJA

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



- Mimo starannego wykonania wszystkich pojedynczych części poszczególne elementy konstrukcji mogą mieć ostre krawędzie. Dlatego należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć ran ciętych.
- Gorąca powierzchnia: przed czyszczeniem odczekać, aż ognisko ogrzewacz tarasowy wystarczająco ostygnie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I WYBUCHU

- Nie używać łatwopalnych środków czyszczących.
- Naprawy i konserwacje części przewodzących gaz mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych do tego specjalistów.
- Nie dokonywać żadnych zmian w ogrzewaczu tarasowym ani regulatorze ciśnienia.
- Wymienić regulator ciśnienia i wąż po najpóźniej 10 latach, nawet jeśli nie są widoczne żadne zmiany zewnętrzne. Zwrócić uwagę na to, aby regulator ciśnienia i użyty gaz były dopuszczone w Państwa kraju i aby ustawione było poprawne ciśnienie wyjściowe (patrz Dane techniczne). Nowy wąż nie może być dłuższy niż 1,5 m.
- W elementach konstrukcji, zapieczętowanych przez producenta, nie wolno przeprowadzać żadnych manipulacji ani zmian.
- Gaz tworzy z olejem mieszankę wybuchową. Nigdy nie należy smarować olejem lub olejem pełzającym ciężko chodzących zaworów lub przycisków regulacyjnych w celu ich łatwiejszej obsługi.



- Nie używać żadnych szorujących lub zawierających chlor środków czyszczących.
- Przetrzeć zabrudzone powierzchnie wilgotną szmatką lub opłukać je ciepłą wodą. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego. Następnie spłukać wodą i osuszyć wszystkie powierzchnie ściereczką z mikrofibry.
- Przy użyciu łagodnego środka czyszczącego należy dodatkowo przestrzegać wskazówek/informacji o produkcie od producenta, aby uniknąć uszkodzeń powierzchni.
- Przed następnym uruchomieniem pozostawić urządzenie do całkowitego wyschnięcia.

PRZECHOWYWANIE/ TRANSPORT

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



- Upewnić się, że zawór butli jest zamknięty, a ognisko tarasowe schłodziło się.
- Usunąć regulator ciśnienia z wężem gazowym z butli gazowej poprzez odkręcenie nakrętki złączkowej w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Przechowywać urządzenie w temperaturze powyżej zera i w suchym pomieszczeniu. Osłonić urządzenie, aby uniknąć zabrudzeń i uszkodzeń. Ognisko tarasowe musi się całkowicie schłodzić.
- Przechowywać butlę gazową poza zasięgiem dzieci.
- Trzymać butlę gazową z dala od łatwopalnych gazów i innych materiałów utleniających.
- Wypływający gaz płynny jest cięższy od powietrza i opada na podłoże. Nie przechowywać butli gazowej w domu, pod ziemią (np. piwnica, szyb, garaż podziemny itp.) lub w niewentylowanych miejscach, w których mógłby się zebrać wypływający gaz.
- Chronić butlę gazową przed bezpośrednimi promieniami słonecznymi i innymi źródłami ciepła.
- Przechowywać butlę gazową w temperaturze poniżej 40°C w dobrze wentylowanym, zacienionym miejscu i chronionym przed wpływami atmosferycznymi.
- Przechowywać butlę gazową w pozycji stojącej i zabezpieczoną przed przewróceniem się.
- Te wskazówki dotyczące przechowywania obowiązują również dla pustych butli gazowych, ponieważ zawsze zawierają one jeszcze pozostałości gazu płynnego.
- W miarę możliwości nie transportować butli gazowej w pojazdach, których bagażnik nie jest oddzielony od kabiny kierowcy. Kierowca musi znać możliwe zagrożenia związane z ładunkiem i musi wiedzieć, co należy zrobić w razie wypadku lub w nagłym przypadku.
- Transportować butlę gazową w pozycji stojącej i zabezpieczoną przed przewróceniem i przesuwaniem się.
- Zwrócić uwagę na to, aby zawór butli gazowej był zamknięty i szczelny.
- Zapytać sprzedawcę gazu o aktualne wymogi krajowe i wskazówki.

UTYLIZACJA





Opakowanie produktu składa się z materiałów nadających się do recyklingu, które można przekazać do ponownego przetworzenia. W celu utylizacji należy je sortować i wrzucić do przygotowanych kontenerów zbiorczych.

W razie konieczności usunięcia artykułu nie należy wyrzucać go z odpadami domowymi. Proszę zapytać w lokalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w zakładzie komunalnym o możliwości przyjaznej dla środowiska i oszczędzającej surowce utylizacji.

DANE TECHNICZNE

MODEL:	**POLO BLACK 2.0**
Numer artykułu.:	546433
$\sum Q_n H_S$:	6 kW/ 437 g/h
Rodzaj Gazu:	Propan G31
Produktu ID numer.:	0085CM0371
Wymiary:	115 x Ø 42 cm
Waga:	13 kg
Nr wersji:	251013

To urządzenie zostało sprawdzone i dopuszczone zgodnie z DIN EN 14543 : 2017. Urządzenie w stanie dostarczanym jest zaprojektowane do obsługi z gazem płynnym.

Długość węża: 0,4 m

Butla gazowa: Ø: 30 x 59 cm może być używany i umieszczony w urządzeniu.

CE 0085
25

Kraje	**Kategoria**	**p (mbar)**	**Identyfikacja jet (mm)**
PL	I3P	37	Ø 1,21

GWARANCJA/ KONTAKT



Udzielamy **2 lat gwarancji** na działanie tego urządzenia. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest poprawne obsługiwanie urządzenia i oficjalny dowód daty zakupu.

Gwarancja wygasa po upływie okresu gwarancji lub natychmiast, jeśli zostały przeprowadzone samodzielne zmiany w urządzeniu. W elementach konstrukcji, zapieczętowanych przez producenta lub jego przedstawiciela, nie wolno przeprowadzać żadnych manipulacji!

Jeśli mimo naszych kontroli jakości produkt wykazywałby wadę, proszę nie zwracać go sprzedawcy detalicznego, lecz skontaktować się bezpośrednio z firmą Enders. W ten sposób możemy zapewnić szybkie przetworzenie reklamacji.

Serwisowy:
www.enders-germany.com

Proszę wypełnić oraz zachować kartę gwarancyjną i dowód zakupu w razie pytań!

Dołącz dowód zakupu

Nazwa modelu:

Numer artykułu producenta

Numer seryjny (na odwrotnej stronie urządzenia)

Data zakupu

Miejsce zakupu

CONȚINUT

ÎNCĂLZITOR DE TERASĂ 17

SIMBOLURI ÎN ACEASTĂ INSTRUCȚIUNE 17

DESPACHETAREA 18

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ
UNEALTA/DISPOZITIVUL NECESAR
DESCRIEREA COMPONENTELOR
CONȚINUTUL PACHETULUI

RACORDAREA BUTELIEI PE GAZ 20

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ
UNEALTA/DISPOZITIVUL NECESAR
DERULAREA MONTAJULUI

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE 22

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ
COMUNICAȚI ÎNCĂLZITORUL DE TERASĂ
OPRIȚI ÎNCĂLZITORUL DE TERASĂ
UTILIZARE ÎN SCOPURI COMERCIALE
MĂSURI DE PRIM AJUTOR

CURĂȚAREA/ÎNTREȚINEREA 25

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

DEPOZITARE/TRANSPORT 26

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

ELIMINARE 26

DATE TEHNICE 27

GARANȚIE 28

PRODUCĂTOR 44

ÎNCĂLZITOR DE TERASĂ

Vă felicităm pentru achiziționarea acestui produs al companiei Enders!

Încălzitorul pentru terasă trebuie instalat conform instrucțiunii prezente. Citiți instrucțiunile înainte de instalare și funcționare. Utilizați produsul, doar în modul descris în această instrucțiune, pentru a evita vătămările sau deteriorările produse în mod accidental.

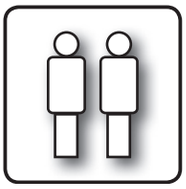
Aparatul trebuie amplasat în conformitate cu instrucțiunile și prevederile legale. Instrucțiunile trebuie păstrate pentru consultări viitoare. Atunci când dați mai departe articolul, predați și această instrucțiune împreună cu acesta.

Vă dorim să vă bucurați de încălzitorul dumneavoastră pentru terasă Enders.

SIMBOLURI ÎN ACEASTĂ INSTRUCȚIUNE



Acest simbol reprezintă cuvântul de avertizare **ATENȚIE** și vă avertizează cu privire la vătămările posibile sau pagubele materiale precum și cu privire la deteriorările asupra aparatului.



Solicitați ajutorul unei a doua persoane în această etapă.



Sugestii și informații utile.



Purtați în timpul montajului mănuși de siguranță pentru a evita tăieturile



Sunt necesare unelte.



Nu utilizați pentru desfacerea ambalajului un cutter sau obiecte ascuțite, similare pentru a evita zgârierea aparatului.



Așezați în timpul montajului un suport moale sub piesele de construcție, pentru a evita de asemenea zgârierea și deteriorarea.

CE

Declarație de conformitate
Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc toate reglementările comunitare aplicabile ale Spațiului Economic European.
Declarația de **conformitate EU** poate fi solicitată la adresa indicată pe partea din spate.

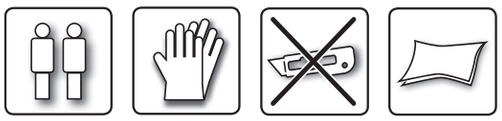
DESPACHETAREA

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



- În ciuda prelucrării atente a tuturor componentelor individuale, unele piese de construcție pot avea margini ascuțite. Din această cauză, purtați mănuși de siguranță pentru a evita tăieturile.
- Pericol de moarte prin asfixiere/ingerare. Păstrați la distanță de copii materialul ambalajului și eliminați-l imediat. Păstrați și componentele mici într-un loc inaccesibil acestora.

UNEALTA/DISPOZITIVUL NECESAR

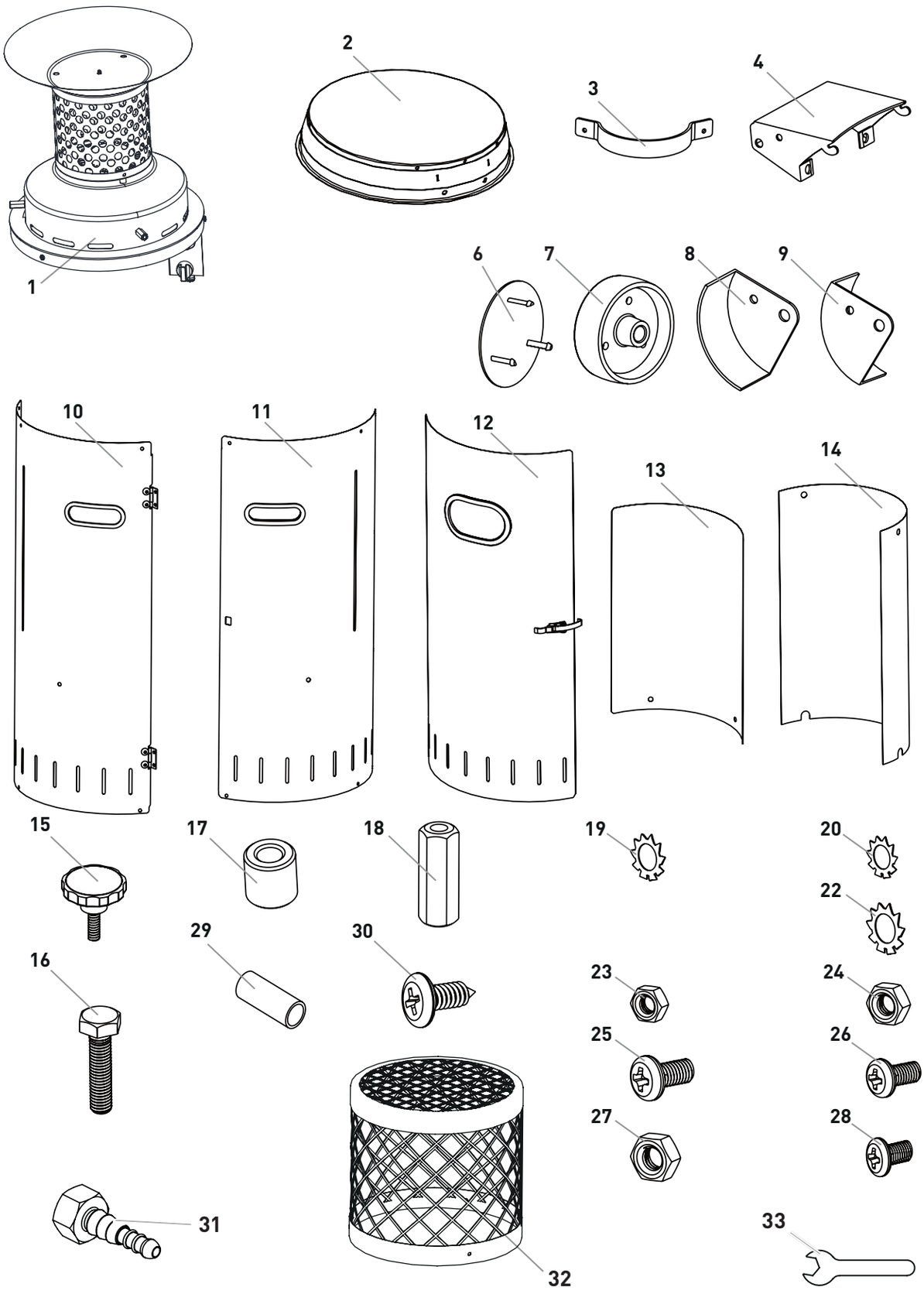


DESCRIEREA COMPONENTELOR

Nr.	Cantitate
1	1
2	1
3	1
4	1
6	2
7	2
8	1
9	1
10	1
11	1
12	1
13	1
14	1
15	2
16	2
17	2
18	2
19	2
20	9
22	2
23	15
24	2
25	2
26	5

Nr.	Cantitate
27	2
28	20
29	2
30	2
31	1
32	1
33	1

CONȚINUTUL PACHETULUI



RACORDAREA BUTELIEI DE GAZ

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



PERICOL DE EXPLOZIE ȘI DE INCENDIU

- **ATENȚIE**: Funcționarea fără regulator de presiune a gazului nu este permisă. Date cu privire la presiunea gazului, specifică fiecărei țări, o puteți prelua de pe plăcuța cu tipul de construcție. Citiți și respectați și indicațiile de utilizare și de montaj, care sunt anexate separat la regulatorul de presiune.
- Furtunul pentru gaz și regulatorul de presiune trebuie schimbate, dacă este cazul, atunci când prevederile naționale corespunzătoare sau durata de valabilitate necesită acest lucru. (Pentru aceasta vedeți capitolul CURĂȚARE/ÎNTREȚINERE.)
- La cumpărarea sau închirierea buteliei de gaz, consultați un comerciant de specialitate.
- Asigurați-vă că în apropiere nu se află niciun fel de surse de aprindere, foc deschis sau obiecte asemănătoare, atunci când racordați sau înlocuiți butelia de gaz într-o zonă bine aerisită.
- Asigurați-vă că furtunul pentru gaz nu este îndoit sau se freacă.
- Verificați după montajul buteliei de gaz, toate locurile de racordare, cu un spray de identificare a scurgerilor, din comerț sau cu apă cu săpun, în ceea ce privește etanșeitatea. De îndată ce nu mai există locuri de scurgere, curățați cu apă, după verificare racordurile.
- **ATENȚIE:** Testarea etanșeității cu flacără deschisă este strict interzisă, deoarece gazul care se scurge se poate aprinde!

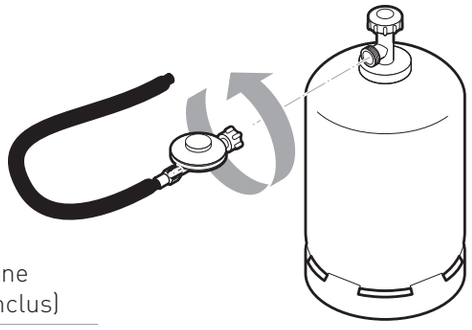
UNEALTA/DISPOZITIVUL NECESAR



DERULAREA MONTAJULUI



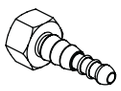
Piulițe olandeze ale Tubului flexibil
(DIN EN 16436-2)
(nu este inclus)

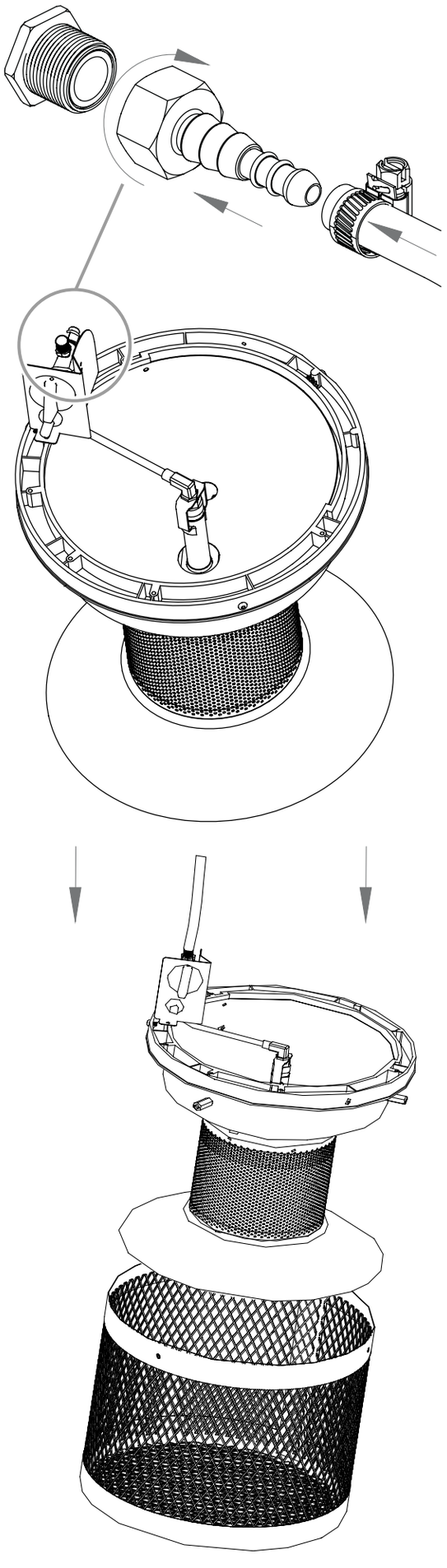


Capătul filetat (D) al regulatorului de presiune
30 mbar; 1,5 kg/h **(DIN EN 16129)** (nu este inclus)

DERULAREA MONTAJULUI

31	1





1. Puneți butelia cu gaz lângă ÎNCĂLZITOR DE TERASĂ.
2. Înșurubați piulița olandeză (filet pe stânga) a reglajului de presiune pe elementul de înșurubare la butelia pe gaz. Strângeți bine piulița olandeză cu mâna. Nu utilizați nicio unealtă pentru ca să nu se deterioreze garnitura.
3. Înșurubați adaptorul (filet pe dreapta) bine cu mâna pe filetul ÎNCĂLZITOR DE TERASĂ. Nu folosiți nicio unealtă, pentru evita deteriorarea garniturii. Introduceți furtunul pe mufa adaptorului și fixați-l cu ajutorul colierului pentru furtun.
4. Introduceți celălalt capăt al furtunului pe mufa reglajului pentru presiune și fixați-l de asemenea cu ajutorul colierului pentru furtun.
5. Pulverizați cu un spray de detectare a scurgerilor pe toate locurile de etanșare sau aplicați cu pensula, apă cu săpun (raport 1 parte săpun/3 părți apă). Deșurubați supapa buteliei cu gaz. În locurile cu scurgeri apar bășici. Strângeți din nou supapa buteliei cu gaz și remediați defecțiunea. Repetați după aceea pasul 3 până când au fost remediate toate scurgerile.v

PRUDENȚĂ

Buteliile cu gaz cu o dimensiune maximă cu diametrul de 30 x 59 cm pot fi utilizate și depozitate în Încălzitorul pentru terasă.

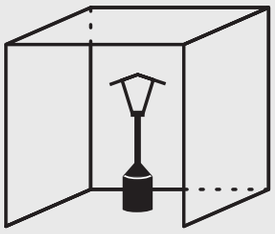
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

- Utilizarea acestui aparat într-o încăpere închisă este **PERICULOASĂ** și **INTERZISĂ**.
- **ATENȚIE:** Pentru funcționarea în aer liber sau în încăperi bine aerisite. Într-o încăpere bine aerisită trebuie să fie deschisă cel puțin 25 % din suprafața de împrejmuire. Suprafața de împrejmuire este suma tuturor suprafețelor de perete. În conformitate cu prevederile în vigoare, aparatul trebuie instalat și trebuie utilizată butelia cu gaz lichid.



- Locul de amplasare trebuie să aibă la 1kW sarcină de căldură nominală instalată a încălzitorului pentru terasă, un volum de cel puțin 20 m³ și trebuie să fie bine aerisit (terasă acoperită, corturi pentru festivități, printre altele).
- Acest aparat trebuie instalat conform instrucțiunii prezente.
- Încălzitorul pentru terasă nu trebuie amplasat în spații de locuit, pivniță, birouri sau spații similare.
- Încălzitorul pentru terasă poate fi pus în funcțiune numai printr-un reglaj de presiune, intermediar, cu o presiune de ieșire permisă (vedeți plăcuța cu tipul de construcție și reglarea din fabrică).
- Utilizați numai tipurile de gaz și buteliile cu gaz indicate de producător!
- Butelia cu gaz trebuie să se afle în timpul funcționării aparatului în învelișul prevăzut pentru recipient.
- **ATENȚIE:** Sticla se încinge foarte mult în timpul utilizării. Dacă sticla se sparge sau este crăpată pe aparat, vă rugăm să nu o atingeți cu mâinile. Închideți imediat alimentarea cu gaz, îndepărtați cu unelte toate cioburile, pentru a evita vătămarea și adresați-vă producătorului pentru a obține un geam nou.

PERICOL DE INCENDIU ȘI DE EXPLOZIE

- Aparatul trebuie amplasat pe un suport stabil și nivelat.
- Pentru protecția pardoselei dumneavoastră se recomandă utilizarea unui suport adecvat.
- La vânt puternic trebuie să se acorde o atenție deosebită ca aparatul să nu se răstoarne.
- Înainte de fiecare punere în funcțiune trebuie să se controleze existența și starea adecvată (fără deteriorări) ale garniturilor la supapa buteliei. Nu utilizați o garnitură suplimentară.
- Furtunul pentru gaz nu trebuie îndoit.
- Distanțele față de obiectele inflamabile nu trebuie să fie mai mici de 1 m.
- Protejați buteliile cu gaz lichid împotriva radiației solare puternice (< 40°C).
- În timpul funcționării trebuie să se păstreze o distanță sigură față de materialele și substanțele inflamabile. Distanța în direcția radiației, între suprafața radiantă și materialele inflamabile nu trebuie să fie mai mică de 2 m.
- Nu acoperiți orificiile de aerisire ale spațiului de amplasare pentru butelia cu gaz lichid. Gazul eventual scurs se va strânge în recipient și astfel, există pericol de explozie.
- Nu mișcați aparatul atunci când acesta este în funcțiune.
- Înainte de a mișca aparatul, trebuie îndepărtată butelia cu gaz.
- Reparațiile și întreținerile la componentele tehnice care transportă gaz ale aparatului pot fi realizate numai de personalul de specialitate autorizat pentru aceasta.
- În caz de defecțiune, supapa buteliei cu gaz trebuie închisă imediat.
- După funcționare, blocați supapa buteliei cu gaz lichid sau a aparatului cu reglaj al presiunii.
- Furtunul pentru gaz trebuie verificat înainte de fiecare punere în funcțiune dacă prezintă fisuri și deteriorări.
- Tuburile de furtun trebuie schimbate în cadrul intervalelor de timp prescrise.
- Furtunul pentru gaz și reglajul de presiune trebuie schimbate de o întreprindere de specialitate, cel târziu după 10 ani.
- În caz de deteriorări ale furtunului pentru gaz, înlocuiți-l cu un furtun pentru gaz, de aceeași calitate și lungime, care nu trebuie să depășească 150 cm.
- În cazul unei scurgeri de gaze, aparatul nu mai trebuie utilizat. Dacă acesta este în funcțiune, alimentarea cu gaz trebuie blocată. Înainte ca aparatul să fie utilizat din nou, acesta trebuie controlat și schimbate piesele defecte. Racordurile posibile, slăbite trebuie strânse.
- Înainte de mișcarea aparatului, trebuie închisă supapa buteliei cu gaz lichid sau reglajul de presiune.
- După montaj trebuie controlată etanșeitatea la toate punctele de racord. Pentru aceasta utilizați un produs spumant (de ex. spray pentru controlul gazului sau soluție de apă cu săpun).

COMUNICAȚI ÎNCĂLZITORUL DE TERASĂ

ATENȚIE: La aprinderea și poziționarea aparatului poate să apară o explozie ușoară la arzător. Aceasta nu este o eroare la aparat și nu este un motiv de îngrijorare. Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de arzător.

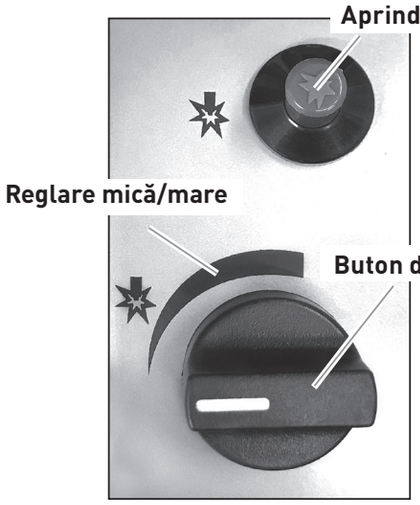
1. Deschideți supapa buteliei respectiv, supapa regulatorului de presiune a gazului.
2. Apăsați capul regulatorului (F) în reglarea pentru simbolul de flacără mică până când se blochează și simultan, de mai multe ori, aprinderea piezo (G). Țineți apăsat capul regulatorului după aprinderea realizată timp de încă cca. 20 sec., pentru a activa siguranța de aprindere.
3. Dacă în caz de excepție, nu are loc aprinderea, după acționarea de 4-5 ori a aprinderii piezo, repetați procedura după cca. 2 minute.

INDICAȚIE: Există posbilitatea de aprindere a aparatului cu alte dispozitive de aprindere (băț de foc, lemn de aprindere lung) pe lateral, prin grilajul pentru ardere. Pentru aceasta purtați mănuși și asigurați o distanță sigură față de arzător! Precauție, componentele accesibile pot fi foarte încinse. Păstrați la distanță de copii.

OPRIȚI ÎNCĂLZITORUL DE TERASĂ

1. Pentru a opri aparatul, închideți supapa cilindrului de gaz.

SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR



DEFECȚIUNE::

- Încălzitorul de terasă nu se aprinde.
- Apare miros de gaz.

REMEDIERE:

- Încălzitorul de terasă deține o siguranță împotriva răsturnării. În timpul transportului se poate întâmpla ca, în urma mișcărilor, alimentarea cu gaz să fie închisă de sfera din siguranța împotriva răsturnării. Pentru a deschide din nou alimentarea cu gaz, agitați puțin capul arzătorului, pentru că sfera să ajungă din nou în poziția inițială și se realizează o alimentare cu gaz adecvată.
- În cazul unei scurgeri de gaze, aparatul nu mai trebuie utilizat. Dacă acesta este în funcțiune, alimentarea cu gaz trebuie blocată. Înainte ca aparatul să fie utilizat din nou, acesta trebuie controlat și schimbate piesele defecte.

REFLECTOR

- Reflectorul cu reglare în înălțime oferă o poziționare optimă și o protecție la căldură, cu reglare individuală pe spatele aparatului.
- **ATENȚIE:** Coborâți reflectorul doar în stare rece!



MĂSURI DE PRIM AJUTOR

MĂSURI PENTRU COMBATEREA INCENDIULUI

- Duceți într-un loc sigur persoanele din apropiere! Închideți, dacă este posibil, supapa buteliei de gaz. Răciți cu apă butelia de gaz. Acordați atenție siguranței dumneavoastră! O reaprindere spontană, de tip explozie, este posibilă.
- În caz de incendiu trebuie îndepărtate recipientele umplute cu gaz sub presiune din zona cu pericol de incendiu. Dacă acest lucru nu este posibil, atunci recipientele cu gaz sub presiune trebuie protejate prin pulverizare cu apă sau cu alte mijloace adecvate, de la o distanță sigură, împotriva unei încălziri prea puternice.

MĂSURI DUPĂ INHALAREA GAZULUI

- Concentrațiile ridicate pot cauza asfixierea. Simptomele pot fi pierderea capacității de mișcare și a cunoștinței. Victima nu observă asfixierea. În concentrații mici pot să apară senzația de amețeală, durere de cap, stare de greață și afecțiuni ale coordonării.
- Duceți victima la aer proaspăt. Informați un medic sau serviciul de salvare. În caz de insuficiență respiratorie începeți cu măsurile de prim ajutor.

MĂSURI DUPĂ ARSURI SAU OPĂRIRI MAI MARI

- Există pericol grav de hipotermie și de șoc. Sunați imediat serviciul de salvare!
- Stingeți imediat cu apă aprinderea eventuală a articolelor de îmbrăcăminte sau acoperiți flacările cu o pătură groasă.
- În caz de opăriri: Îndepărtați imediat îmbrăcămintea.
- În caz de arsuri: Lăsați îmbrăcămintea pe corp.
- Răcoriți cu apă rece cel puțin 15 minute, până când durerea se reduce.
- Acoperiți regiunea respectivă cu o compresă sterilă pentru arsuri Metalline. Puneți partea acoperită cu Metalline pe pielea vătămată și fixați lejer cu un tampon sau cu o lavetă triunghiulară.
- Nu utilizați niciun "produs casnic" precum alifii, pudră, uleiuri, produse de dezinfectare, etc.!

MĂSURI DUPĂ ARSURI SAU OPĂRIRI MAI MICI

- În caz de opărire: Îndepărtați imediat îmbrăcămintea.
- În caz de arsuri: Îndepărtați îmbrăcămintea, doar atunci când nu este prinsă.
- Răcoriți cu apă rece timp de cel puțin 15 minute până când durerea se reduce.
- Lăsați să se vindece la aer, arsurile sau opăririle mici fără formare de băsici, nu le acoperiți cu un plasture sau pansament.

CURĂȚAREA/ ÎNTREȚINEREA

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



- În ciuda prelucrării cu grijă a tuturor pieselor individuale, componentele individuale pot avea margini tăioase. Din această cauză purtați mănuși de siguranță pentru a evita tăieturile.
- Suprafață încinsă: Înainte de curățare, așteptați până când încălzitorul de terasă s-a răcit suficient.

PERICOL DE EXPLOZIE ȘI DE INCENDIU

- Nu utilizați niciun fel de produse de curățare inflamabile.

MANIPULAREA INSTALAȚIEI CU GAZ

- Reparațiile și întreținerile la componentele care transportă gaz, pot fi realizate numai de personalul specializat, autorizat.
- Nu realizați niciun fel de modificări la încălzitorul de terasă și la regulatorul de presiune.
- Înlocuiți regulatorul de presiune și furtunul la cel târziu 10 ani, chiar și atunci când, nu se identifică deteriorări exterioare. Asigurați-vă că regulatorul de presiune pentru țara dumneavoastră și gazul utilizat sunt permise și sunt reglate la presiunea de ieșire corectă (vedeți Date tehnice). Un furtun nou nu trebuie să fie mai lung de 1,5 m.
- La componentele care au fost sigilate de producător, nu trebuie realizate niciun fel de manipulări sau modificări.
- Gazul formează împreună cu uleiul un amestec exploziv. Nu încercați niciodată să slăbiți cu ulei sau uleiuri penetrante supapele care se deschid cu greutate și butoanele de reglare.



- Nu utilizați niciun fel de produs de curățare care conține clor sau abraziv.
- Ștergeți suprafețele murdare cu o lavetă umedă sau clătiți-le cu apă fierbinte. Dacă este cazul, utilizați un produs de curățare neagresiv. Clătiți cu apă și uscați toate suprafețele cu o lavetă din microfibră.
- La utilizarea unui produs de curățare neagresiv, trebuie să luați în considerare, suplimentar și informațiile referitoare la produs/indicațiile producătorului, pentru a evita deteriorările.
- Lăsați aparatul să se usuce complet înainte de următoarea funcționare.

DEPOZITARE/ TRANSPORT

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



- Asigurați-vă că supapa buteliei este închisă și încălzitorul de terasă s-a răcit.
- Îndepărtați regulatorul de presiune cu furtunul de gaz, de la butelia de gaz, desfăcând piulița olandeză în sensul acelor de ceasornic.
- Păstrați aparatul într-o încăpere uscată și care nu este expusă înghețului. Acoperiți aparatul pentru a evita murdărirea și deteriorările.
- Păstrați butelia de gaz la depărtare de copii.
- Țineți butelia de gaz la depărtare de gaze inflamabile și de la materiale oxidante.
- Gazul lichid care se scurge este mai greu decât aerul și coboară la sol. Nu păstrați butelia de gaz în casă, sub pământ (de ex. pivniță, puț, garaj subteran, etc.) sau în loc neaerisite, în care se pot strânge scurgeri de gaz.
- Protejați butelia de gaz împotriva razelor directe solare și a altor surse de căldură.
- Depozitați butelia de gaz la o temperatură mai mică de 40 °C într-un loc cu umbră, aerisit, și protejat împotriva influențelor atmosferice.
- Depozitați butelia de gaz în poziție verticală și asigurată împotriva căderii.
- Aceste indicații de depozitare sunt valabile și pentru buteliile de gaz goale, deoarece acestea mai conțin o cantitate rămasă de gaz lichid.
- Nu transportați pe cât posibil, butelia de gaz, în autoturisme, în care spațiul de depozitare nu este separat de cabina șoferului. Șoferul trebuie să cunoască pericolele posibile ale încărcăturii și trebuie să știe ce trebuie să facă în caz de accident sau în caz de urgență.
- Transportați butelia de gaz în poziție verticală și asigurată împotriva căderii și alunecării.
- Asigurați-vă că supapa buteliei cu gaz este închisă și etanșă.
- Interesați-vă la comerciantul dumneavoastră de gaz, cu privire la cerințele naționale, actuale și indicații.

ELIMINARE





Ambalajul produsului conține materiale reciclabile, care pot fi introduse în procesul de revalorificare. Eliminați-le respectând tipul de deșeu în tomberoanele de colectare, disponibile.

Dacă dumneavoastră doriți să eliminați produsul, nu îl aruncați la gunoiul menajer. Interesați-vă la compania dumneavoastră de eliminare locală sau la administrația locală cu privire la posibilitățile unei eliminări ecologice și care protejează resursele.

DATE TEHNICE

MODEL:	**POLO BLACK 2.0**
Numărul de articol:	546433
$\sum Q_n H_S$:	6 kW/ 437 g/h
Tipe de gaz:	Propan G31/Butan G30
Product ID no.:	0085CM0371
Dimensiuni:	115 x Ø 42 cm
Greutate:	13 kg
Nr. versiune:	251013

Acest aparat a fost testat și autorizat conform normei DIN EN 14543: 2017. Aparatul este echipat în starea de livrare pentru funcționarea cu gaz lichid.

Lungime furtun: 0,4 m

Butelie de gaz: Buteliile cu gaz cu o dimensiune maximă cu diametrul de 30 x 59 cm pot fi utilizate și depozitate în încălzitor de tersă.

CE 0085
25

Dest.	Category	p (mbar)	Marcajul duzei (mm)
RO	I3B/P	30	Ø 1,21

GARANȚIE/ CERTIFICAT DE GARANȚIE



Noi acordăm o **garanție** de **2 ani** la funcționalitatea aparatului. Condiția pentru acordarea garanției o prezintă manipularea adecvată a aparatului și o dovadă oficială a datei de achiziție.

Garanția se stinge după derularea termenului de garanție sau imediat, atunci când au fost realizate modificări în regie proprie la aparat. La componentele care au fost sigilate de producător sau reprezentantul acestuia, nu trebuie realizate niciun fel de manipulări!

Dacă în ciuda controalelor noastre de calitate, produsul dumneavoastră prezintă un defect, atunci vă rugăm să nu îl aduceți înapoi la comerciant, și contactați direct compania Enders. Astfel noi putem să asigurăm o procesare rapidă a reclamației. Folosiți pentru aceasta formularul de asistență tehnică de pe pagina noastră de internet.

Asistență tehnică:
http://www.enders-germany.com

Atașați bonul de cumpărare

Vă rugăm să completați certificatul de garanție și să păstrați bonul de cumpărare pentru întrebări ulterioare!

Nume model

Număr articol producător

Număr serie (vedeți pe spatele aparatului)

Data de achiziție

Locul de achiziție

INNEHÅLL

OM DENNA TERRASSVÄRMARE 31

TECKEN I DEN HÄR HANDLEDNINGEN 31

UPPACKNING AV TERRASSVÄRMAREN 32

SÄKERHETSINFORMATION
NÖDVÄNDIGA VERKTYG/HJÄLPMEDEL
BESKRIVNING AV DELARNA
LEVERANSOMFATTNING

ANSLUTNING AV GASFLASKA 34

SÄKERHETSINFORMATION
NÖDVÄNDIGA VERKTYG/HJÄLPMEDEL
MONTERINGSPROCESS

ANVÄNDNING AV TERRASSVÄRMAREN 36

SÄKERHETSINFORMATION
PÅSLAGNING AV TERRASSVÄRMAREN
AVSTÄNGNING AV TERRASSVÄRMAREN
SYMBOLFÖRKLARING PÅ TERRASSVÄRMAREN
KOMMERSIELL ANVÄNDNING
FÖRSTA HJÄLPEN ÅTGÄRDER

RENGÖRING/UNDERHÅLL 39

SÄKERHETSINFORMATION

FÖRVARING/TRANSPORT 40

SÄKERHETSINFORMATION

AVFALLSHANTERING 40

TEKNISKA SPECIFIKATIONER 41

GARANTI/GARANTICERTIFIKAT 42

TILLVERKARE 44

OM DENNA TERRASSVÄRMARE

Grattis till köpet av den här Enders produkt!

Terrassvärmaren måste installeras i överensstämmelse med den här handledningen. Läs handledningen före installation och drift. Använd produkten endast enligt beskrivningen i den här handledningen så att inga personskador eller materiella skador uppstår på grund av misstag.

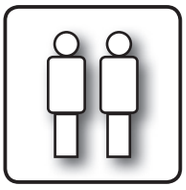
Enheten måste installeras i överensstämmelse med handledningarna och de lokala bestämmelserna. Handledningarna måste förvaras för framtida bruk. Vid överlåtelse av artikeln måste även handledningen överlämnas.

Vi önskar dig mycket glädje med Enders terrassvärmare.

TECKEN I DENNA HANDLEDNING



Detta tecken är symbolen för signalordet **OBS** och varnar dig för möjliga personskador eller materiella skador samt skador på utrustningen.



Låt en andra person hjälpa dig här.



Nyttiga tips och upplysningar.



Använd skyddshandskar vid monteringen för att undvika skär.



Verktyg krävs.



Använd ingen brytbladskniv eller liknande skarpa föremål när du öppnar förpackningen för att undvika repor på utrustningen.



Lägg ett mjukt underlägg under byggdelarna vid monteringen för att undvika repor och skador.

CE

Försäkran om överensstämmelse
Produkter märkta med den här symbolen uppfyller alla tillämpliga föreskrifter inom det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. **EU-försäkran om överensstämmelse** kan beställas via adressen som anges på baksidan.

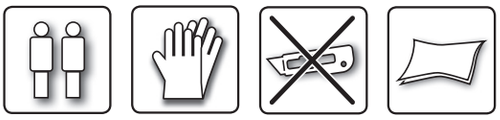
UPPACKNING AV TERRASSVÄRMAREN

SÄKERHETSINFORMATION



- Trots omsorgsfull bearbetning av alla enskilda komponenter kan enskilda delar ha skarpa kanter. Använd därför skyddshandskar för att undvika skärskador.
- Livsfara genom kvävning/sväljning. Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn och lämna det omedelbart till avfallshantering. Förvara även smådelar utom räckhåll för barn.

NÖDVÄNDIGA VERKTYG/HJÄLPMEDEL

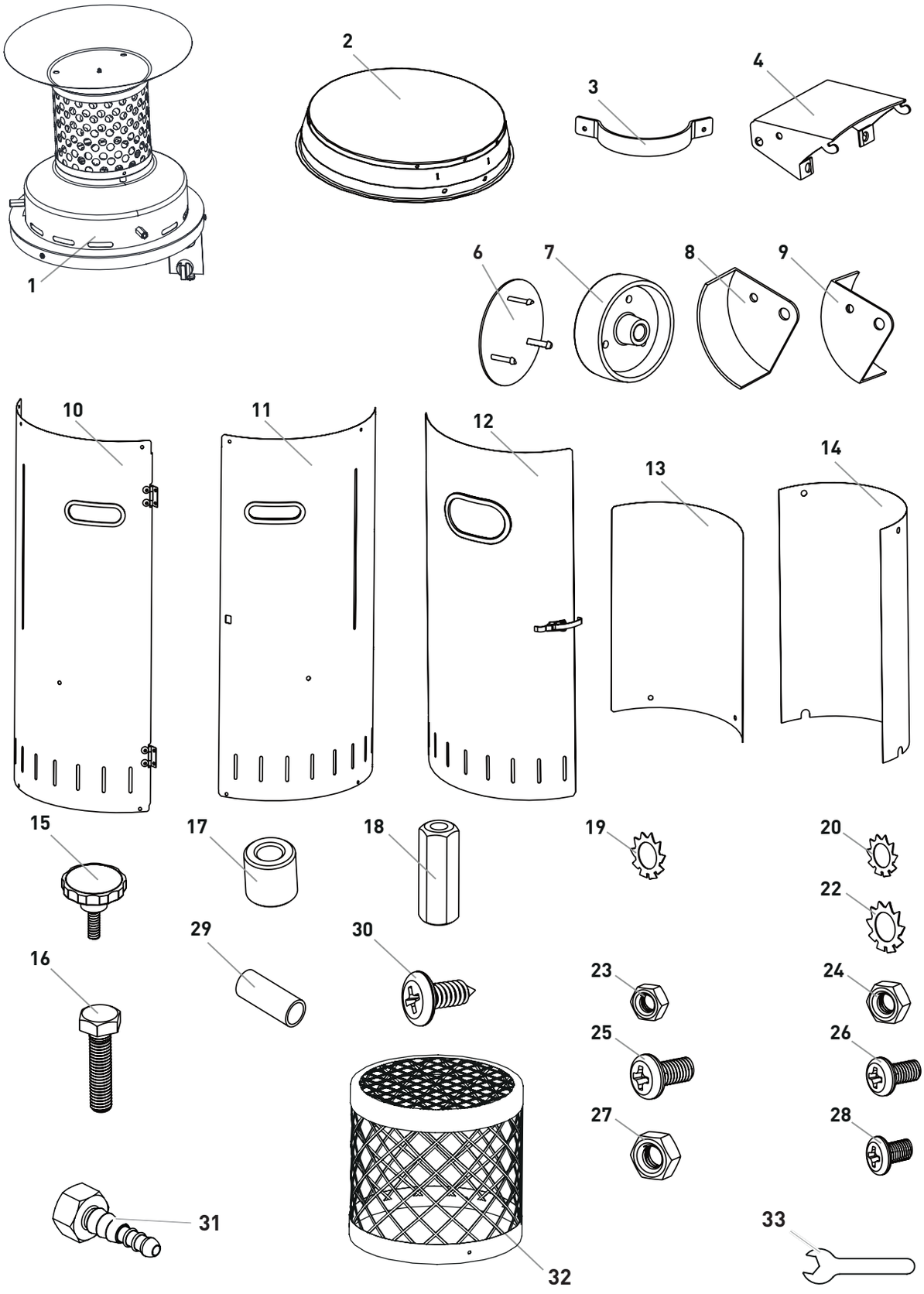


BESKRIVNING AV DELARNA

Nr.	Mängd
1	1
2	1
3	1
4	1
6	2
7	2
8	1
9	1
10	1
11	1
12	1
13	1
14	1
15	2
16	2
17	2
18	2
19	2
20	9
22	2
23	15
24	2
25	2
26	5

Nr.	Mängd
27	2
28	20
29	2
30	2
31	1
32	1
33	1

LEVERANSOMFATTNING



ANSLUTNING AV GASFLASKA

SÄKERHETSINFORMATION

BRAND- OCH EXPLOSIONSFARA

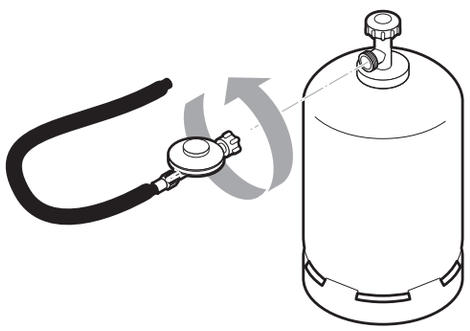
- **OBS**: Drift utan gastrycksregulator är inte tillåten. Uppgifter om det landsspecifika gastrycket finns på typskylten. Läs och beakta även de monterings- och användningsinstruktioner som medföljer tryckregulatorn separat.
- Gasslangen och tryckregulatorn måste eventuellt behöva bytas ut om de tillämpliga nationella bestämmelserna eller giltighetstiden kräver det. (För detta ändamål se kapitel RENGÖRING/ UNDERHÅLL.)
- Fråga i fackhandeln när du köper eller hyr gasflaskan.
- Se till att det inte finns några antändningskällor, öppna lågor eller liknande i närheten när du ansluter eller byter ut gasflaskan i ett väl ventilerat område.
- Se till att gasslangen inte viks eller skavas.
- Kontrollera efter montering av gasflaskan att alla skarvställen är täta. För detta ändamål använd vanligt läcksökningsspray som finns i handeln eller tvålvatten. Såvida det inte finns några läckor, rengör anslutningarna med vatten efter kontrollen.
- **OBS**: Ett täthetsprov med öppen låga är strängt förbjudet, eftersom utströmmande gas kan antändas!

NÖDVÄNDIGA VERKTYG/HJÄLPMEDEL

MONTERINGSPROCESS

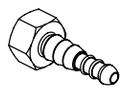
Slangledningens
(DIN EN 16436-2) (ingår ej)

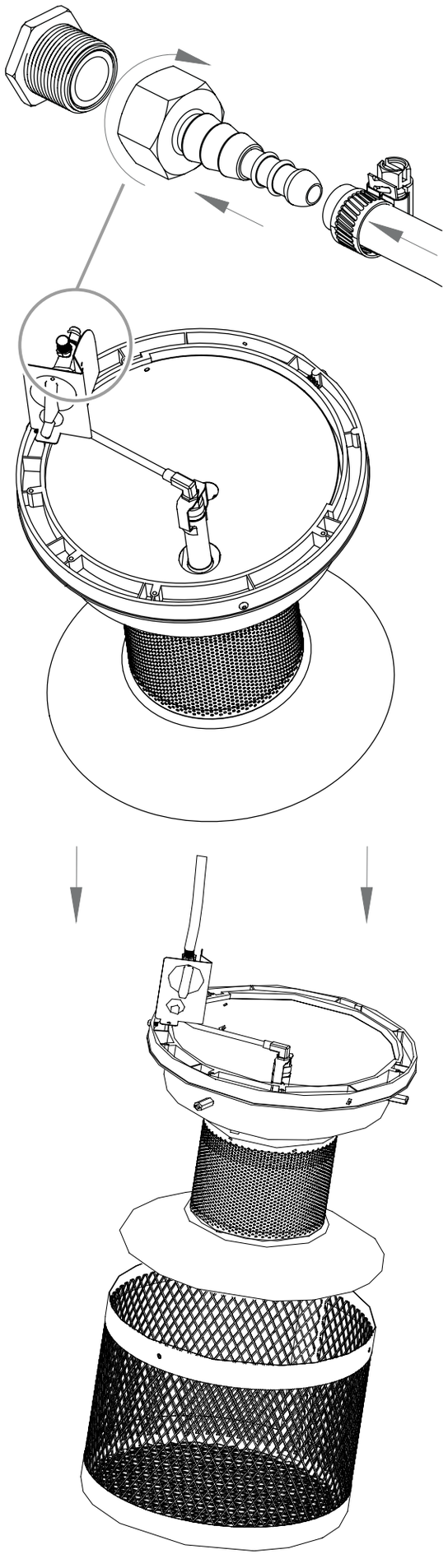
Tryckregulator 30 mbar; 1,5 kg/h
(DIN EN 16129) (ingår ej)



MONTERINGSPROCESS

31	1





1. Ställ gasflaskan bredvid terrassvärmaren.
2. Skruva fast tryckregulatorns huvmutter (vänstergänga) på gasflaskans skruvkoppling. Dra åt huvmuttern med handen. Använd inga verktyg för att undvika att tätningen skadas.
3. Skruva adaptern (högergänga) handfast på terrassvärmaren gänga. Använd även här inga verktyg för att undvika skador på tätningen. Sätt slangen på adapterns hylsa och fixera den med hjälp av slangklämman.
4. Sätt den andra slangänden på tryckregulatorns hylsa och fixera även den med hjälp av slangklämman.
5. Spraya alla tätningsställen med vanlig läcksöknings-spray som finns i handeln eller pensla in dem med tvålvatten (förhållande 1 del tvål/3 delar vatten). Skruva upp gasflaskans ventil. På otäta ställen uppstår blåsor. Stäng åter gasflaskans ventil och åtgärda felet. Upprepa därefter steg 3 tills alla otätheter har åtgärdats.

OBS!

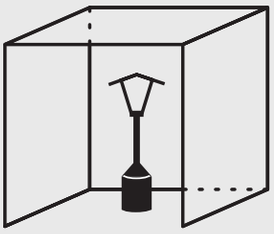
Gasflaskor med en maximal storlek på Ø 30 x 59 cm kan användas och ställas upp i terrassvärmaren. Större flaskor kan endast placeras bredvid terrassvärmaren.

ANVÄNDNING AV TERRASSVÄRMAREN

SÄKERHETSINFORMATION

ANVÄNDNINGSÄNDAMÅL

- Användning av denna enhet i ett stängt utrymme är **FARLIGT** och **FÖRBJUDET**.
- **OBS**: För användning utomhus eller i rum med god ventilation. I ett väl ventilerat utrymme måste minst 25 % av den omgivande ytan vara öppen. Den omgivande ytan är summan av alla väggytor. Enhetens installation och gasolflaskans användning måste ske i överensstämmelse med de gällande föreskrifterna.



- Installationsplatsen måste ha en minsta volym på 20 m^3 per 1 kW installerad nominell värmebelastning på terrassvärmaren och vara väl ventilerad (terrass med tak, öltält och liknande).
- Enheten måste installeras i överensstämmelse med den här handledningen.
- Terrassvärmaren får inte placeras i vardagsrum, källare, kontor eller liknande rum.
- Terrassvärmaren får endast drivas via en mellankopplad tryckregulator med ett tillåtet utgångstryck (se typskylt och fabriksinställning).
- Använd endast de gastyper och de gasflaskor som tillverkaren nämner!
- Gasflaskan bör under enhetens drift befinna sig i den för detta ändamål avsedda behållarkåpan.
- **OBS:** Glaset blir mycket varmt under drift. Om glaset på enheten splittras eller krossas får man inte röra vid det med händerna. Stäng av gastillförseln omedelbart, ta bort alla splitter med verktyg för att undvika personskador och kontakta tillverkaren för att få ett nytt glas.

BRAND- OCH EXPLOSIONSFARA

- Enheten måste placeras på ett jämnt och fast underlag.
- För att skydda din golvbeläggning rekommenderas att använda ett lämpligt underlägg.
- Vid kraftig vind måste man vara noga med att se till att enheten inte välter.
- Före varje idrifttagning måste kontrolleras att tätningarna på behållarventilen är på plats och att de befinner sig i ett korrekt skick (inga skador). Använd inga extra tätningar.
- Gasslangen får inte vikas.
- De övriga avstånden till brännbara föremål får inte underskrida 1 m.
- Skydda gasolflaskor mot starkt solljus (< 40 °C).
- Under pågående drift måste ett säkert avstånd från brännbara material och ämnen iakttas. Avståndet i strålriktning mellan den utstrålande ytan och brännbara ämnen får inte underskrida 2 m.
- Täck inte över ventilationsöppningarna i det förrådsutrymme där gasolflaskan befinner sig. Gas som eventuellt strömmar ut skulle samlas i behållaren och innebära en explosionsrisk.
- Flytta inte enheten när den är i drift.
- Innan enheten flyttas måste gasflaskan tas bort.
- Reparationer och underhåll på enhetens gastekniska komponenter får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.
- Gasflaskans behållarventil måste vid ett eventuellt fel alltid stängas omedelbart.
- Stäng av ventilen på gasolflaskan eller tryckregulatorn efter avslutad drift.
- Gasslangen måste kontrolleras med avseende på sprickor och skador före varje idrifttagning.
- Slangledningarna måste bytas ut inom de föreskrivna intervallerna.
- Gasslangen och tryckregulatorn måste bytas ut av ett specialistföretag senast efter tio år.
- Om gasslangen är skadad, måste den bytas ut mot en gasslang av samma kvalitet och längd, som inte får överstiga 150 cm.
- Om gas läcker ut får enheten inte användas. Om den är i drift måste gastillförseln stängas av. Innan den åter kan användas måste enheten kontrolleras och defekta delar bytas ut. Eventuella lösa anslutningar måste dras åt.
- Innan du flyttar enheten måste ventilen på gasolflaskan eller tryckregulatorn stängas.
- Efter montering måste alla skarvställen kontrolleras med avseende på läckor. För detta ändamål använd ett skumbildande medel (till exempel gas-control-spray eller såplut).

PÅSLAGNING AV TERRASSVÄRMAREN

OBS: Vid tändning och avstängning av enheten kan en hastig förbränning uppstå på brännaren. Detta är inget fel på enheten och ingen anledning till oro. Håll alltid tillräckligt långt avstånd från brännaren.

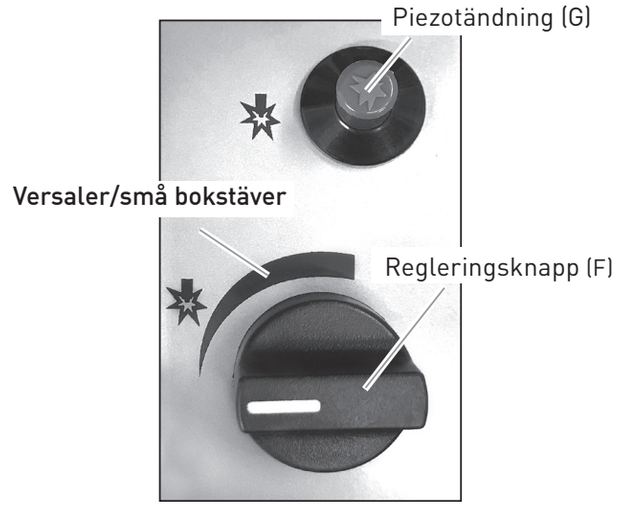
1. Öppna flask entilen (B)
2. Tryck in regleringsknappen (F) på inställningen med symbolen liten låga helt och tryck samtidigt flera gånger på pizotändningen (G). Håll regleringsknappen intryckt ca 10 sekunder när tändning har skett. Därigenom uppnår brännaren nödvändig driftstemperatur.
3. Om i undantagsfall ingen tändning sker efter 4-5 gångers aktivering av pizotändaren, upprepa d å proceduren efter en väntetid på ca 2 minuter.3. Om i undantagsfall ingen tändning sker efter 4-5 gångers aktivering av pizotändaren, upprepa då proceduren efter en väntetid på ca 2 minuter.

UPPLYSNING: Det är möjligt att tända enheten med andra antändningsmedel (eldstav, lång tändsticka) i sidled genom glödgallret Använd handskar och håll dig på säkert avstånd från brännaren! Se upp, tillgängliga komponenter kan vara mycket varma. Håll barn borta

AVSTÄNGNING AV TERRASSVÄRMAREN

1. Stäng flask entilen när du vill stänga av värmaren.

SYMBOLFÖRKLARING



FEL:	ÅTGÄRD:
■ Din terassvärmare tänds inte.	■ Terassvärmaren har en tippsäkring, där gasoltillförseln kan förslutas med en kula under transport. För att öppna gasoltillförseln skakar du litet grand på brännarhuvudet så att kulan kommer tillbaka i sitt utgångsläge för att sätta igång en vederbörlig gasoltiöllrfsel.alimentazione del gas..
■ Gaslukt uppstår.	■ Om gas läcker ut får enheten inte användas. Om den är i drift måste gastillförseln stängas av. Innan den åter kan användas måste enheten kontrolleras och defekta delar bytas ut.

REFLEKTOR

- En höjdjusterbar reflektor säkerställer optimal inriktning och ett individuellt justerbart värmeskydd på enhetens baksida.
- **OBS:** Reflektor får endast sänkas ned i kallt tillstånd

!



FÖRSTA HJÄLPEN ÅTGÄRDER



ÅTGÄRDER FÖR BRANDBEKÄMPNING

- Se till att personer i närheten befinner sig i säkerhet! Om möjligt stäng gasflaskans ventil. Kyl gasflaskan med vatten. Se därvid till att du är i säkerhet! En spontan, explosionsartad återantändning är möjlig.
- I händelse av brand bör fyllda tryckgasbehållare avlägsnas från området med risk för brand. Om detta inte är möjligt bör tryckgasbehållarna skyddas mot för kraftig uppvärmning genom att det från ett skyddat läge sprayas med vatten eller liknande.

ÅTGÄRDER EFTER INANDNING AV GAS.

- Hög koncentration kan orsaka kvävning. Symptom kan vara förlust av rörlighet och medvetslöshet. Offret märker inte att det kvävs. Vid låga koncentrationer kan yrsel, huvudvärk, illamående och koordinationsstörningar uppstå.
- Ta ut offret i friska luften. Kalla på läkare eller ambulanssjukvård. Inleda första hjälpen-åtgärder om personen slutar andas.

ÅTGÄRDER EFTER ALLVARLIGA BRÄNNSKADOR OCH SKÅLLSKADOR

- Det finns en akut risk för hypotermi och chock. Kalla omedelbart på ambulanssjukvård!
- Släck omedelbart brinnande kläder med vatten eller kväv lågorna med en tjock filt.
- Vid skållskador: Ta omedelbart bort kläderna.
- Vid brännskador: Låt kläderna vara kvar på kroppen.
- Kyl med kallt vatten i minst 15 minuter tills smärtan avtar.
- Täck över det drabbade området med en steril metalline brandduk. Placera den sida som är belagd med metalline på den skadade huden och fixera löst med en gasbinda eller ett triangelförband.
- Använd inte "huskurer" som salvor, pulver, oljor, desinfektionsmedel etc.

ÅTGÄRDER EFTER MINDRE BRÄNNSKADOR OCH SKÅLLSKADOR

- Vid skållskador: Ta omedelbart bort kläderna.
- Vid brännskador: Kläder får endast tas av om de inte sitter fast.
- Kyl med kallt vatten i minst 15 minuter tills smärtan avtar.
- Låt små brännskador eller skållskador utan blåsbildning läka i luften. Täck inte över dem med ett plåster eller förband.

RENGÖRING/ UNDERHÅLL

SÄKERHETSINFORMATION



- Trots omsorgsfull bearbetning av alla enskilda komponenter kan enskilda delar ha skarpa kanter. Använd därför skyddshandskar för att undvika skärskador.
- Het yta: Vänta med rengöringen tills terrassvärmaren svalnat tillräckligt.

BRAND- OCH EXPLOSIONSFARA

- Använd inga brännbara rengöringsmedel.

HANTERING AV GASANLÄGGNING

- Reparationer och underhåll på gasförande komponenter får endast utföras av för detta ändamål auktoriserad fackpersonal.
- Utför inga förändringar på terrassvärmaren och tryckregulatorn.
- Byt ut tryckregulatorn och slangen senast efter tio år, även om inga yttre skador är synliga. Se till att tryckregulatorn är godkänd för ditt land och att även den använda gasen är tillåten och inställd på rätt utgångstryck (se tekniska specifikationer). En ny slang får inte vara längre än 1,5 m.
- Inga manipulationer eller ändringar får utföras på komponenter som har förseglats av tillverkaren eller dennes representant.
- Tillsammans med olja bildar gasen en explosiv blandning. Försök aldrig att göra tröga ventiler och regleringsknappar lätta med hjälp av olja eller penetrerande olja.



- Använd inga slipande och klorhaltiga rengöringsmedel.
- Torka av förorenade ytor med en fuktig trasa eller spola av dem med varmt vatten. Vid behov använd ett milt rengöringsmedel. Spola därefter med vatten och torka alla ytor med en mikrofiberduk.
- När du använder ett milt rengöringsmedel bör du dessutom beakta tillverkarens instruktioner/ produktinformation för att undvika skador på ytan.
- Låt enheten torka fullständigt innan du använder den nästa gång.

FÖRVARING/ TRANSPORT

SÄKERHETSINFORMATION



- Förvissa dig om att behållarventilen är stängd och att terrassvärmaren har svalnat.
- Ta bort tryckregulatorn med gasslangen från gasflaskan genom att lossa huvmuttern medurs.
- Förvara enheten i ett frostfritt och torrt utrymme. Täck över enheten för att undvika förorening och skador. Terrassvärmaren måste ha svalnat helt.
- Förvara gasflaskan utom räckhåll för barn.
- Håll gasflaskan borta från brännbara gaser och andra brandfarliga ämnen.
- Utströmmande gasol är tyngre än luft och sjunker ned till marken. Förvara inte gasflaskan i huset, under marknivå (till exempel källare, schakt, underjordiskt garage etc.) eller på platser utan ventilation där utströmmande gas kan samlas.
- Skydda gasflaskan mot direkt solljus och andra värmekällor.
- Förvara gasflaskan i mindre än 40 °C på en väl ventilerad, skuggig plats och skyddad mot väderförhållanden.
- Förvara gasflaskan stående och säkrad mot att välta.
- Dessa förvaringsinstruktioner gäller också för tomma gasflaskor, eftersom de fortfarande innehåller en kvarvarande mängd gasol.
- Undvik att transportera gasflaskan i fordon där lastutrymmet inte är separerat från förarhytten. Föraren måste vara medveten om de eventuella farorna med lasten och vad som ska göra i händelse av en olycka eller nödsituation.
- Förvara gasflaskan stående och säkrad mot att välta och glida.
- Se till att gasflaskans ventil är stängd och tät.
- Fråga din gashandlare om gällande nationella krav och upplysningar.

AVFALLSHANTERING





Produktförpackningen består av återvinningsbara material som kan lämnas till återvinning. Kasta denna källsorterad i de tillhandahållna återvinningsbehållarna.

Om du vill göra dig av med artikeln, kasta den inte i hushållsavfallet. Fråga ditt lokala avfallshanteringsföretag eller kommunen efter möjligheter till miljövänlig och resursbesparande avfallshantering.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

MODEL:	POLO BLACK 2.0
Varunummer.:	546433
$\sum Q_n H_S$:	6 kW/ 437 g/h
Typ av gas:	Propan G31/Butan G30
Product ID no.:	0085CM0371
Mått:	115 x Ø 42 cm
Vikt:	13 kg
Versionsnummer:	251013

Denna enhet har testats och godkänts enligt DIN EN 14543: 2017. Enheten är konstruerad för användning med gasol.

Slanglängd: 0,4 m

Gasflaska: Gasflaskor från Ø: 30 x 59 cm kan användas och placeras i enheten.

CE 0085
25

Dest.	Category	p (mbar)	Markering på munstycken (mm)
SE	I3B/P	30	Ø 1,21

GARANTI/ GARANTICERTIFIKAT



Vi lämnar **2 års garanti** på enhetens funktion. Förutsättning garantin är en korrekt hantering av enheten och officiellt bevis på inköpsdatumet.

Garantin går ut efter garantiperiodens slut ut eller omedelbart om egenmäktiga ändringar har utförts på enheten. Inga manipulationer får utföras på komponenter som har förseglats av tillverkaren eller hans representant!

Om ett fel uppstår på din produkt trots våra kvalitetskontroller ska du inte lämna tillbaka den till återförsäljaren, utan kontakta Enders direkt. På detta sätt kan vi garantera en snabb handläggning av din reklamation.

Service:
www.enders-germany.com

Häfta fast inköpskvittot

Fyll i garantikortet och spara det tillsammans med inköpsbeviset för framtida frågor!

_____

Modellnamn

_____

Artikelnummer tillverkare

_____

Serienummer (se enhetens baksida)

_____

Inköpsdatum

_____

Inköpsort

PRODUCĂTOR / TILLVERKARE / WYTWÓRCA

Enders Colsman AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Germania, Tyskland, Niemcy
Tel +49 (0) 2392 - 9782 30